

**Угода  
про науково-технічне співробітництво  
між  
Національним університетом «Львівська політехніка»  
в особі  
ректора проф. інж. Юрія Бобала д.т.н.,  
та  
Академії ГУСПОЛ  
в особі  
професора, ректора Фелікса Черноч, доктора наук.**

Метою даної угоди між Національним університетом „Львівська політехніка“ (НУЛП, Україна) і Академія ГУСПОЛ, (Чеська Республіка) є сприяння співпраці та підтримка спільних програм і проектів, вигідних для обох сторін.

**Стаття 1.** На основі Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядом Чеської Республіки про науково-технологічне співробітництво, укладеної 19.12.2011 р. та ратифікованої Верховною Радою України 17.05.2017 р., сторони, що домовляються (далі Сторони), будуть спрямовувати зусилля на поглиблення співпраці між НУЛП та УНОТК на рівноправній і взаємовигідній основі. Для досягнення вказаних цілей Сторони будуть:

1. Проводити спільні наукові дослідження за вищевказаною тематикою, що становить інтерес для обох Сторін.
2. Здійснювати обмін науковою і технічною інформацією за вищевказаною тематикою та спільно публікувати результати виконаних робіт в українських або чеських фахових виданнях.
3. Брати участь в роботі редакційних колегій наукових фахових видань обох Сторін.
4. Спільно організувати, міжнародні наукові конференції, симпозиуми, семінари та наради, на яких представляти результати спільних досліджень.

**Стаття 2.** Здійснювати обмін фахівцями, стажувальниками, докторантами і аспірантами згідно діючих процедур, що діють у відповідних Установах України і Чеської Республіки.

**Стаття 3.** Витрати для здійснення взаємних візитів фахівців, стажувальників, докторантів і аспірантів та офіційних опонентів їхніх дисертацій будуть покриватися з джерел, про які Сторони домовляться.

**Стаття 4.** Підписання Угоди не виключає можливості реалізації інших заходів в рамках співпраці, які можуть бути предметом додатку до даної Угоди.

**Стаття 5.** Зміна змісту Угоди, окремих етапів спільних робіт може бути здійснена виключно у письмовій формі за згодою обох Сторін, що укладають Угоду. Кожна зі сторін має право на припинення дії Угоди, про що вона зобов'язується попередити іншу Сторону у тримісячний термін.

**Стаття 6.** Сторони можуть незалежно і/або спільно звертатись за фінансовою підтримкою своєї діяльності та взаємних візитів до національних і

міжнародних інституцій.

**Стаття 7.** Ця угода не буде перешкодою для інтенсифікації взаємних зв'язків, а може бути основою для будь-яких наступних дво- або багатосторонніх угод або проектів, які фінансуватимуться з власних джерел Сторін, що домовляються, або з джерел національних і міжнародних інституцій.

**Стаття 8.** У випадках, не передбачених даною Угодою, Сторони керуються чиним законодавством України та Чеської Республіки.

**Стаття 9.** Дана Угода укладена на період 5 (п'ять) років і набуває чинності з дня підписання її обома Сторонами.

**Стаття 10.** Дана Угода укладена у в чотирьох примірниках, з них два українською мовою і два чеською мовою. Сторони отримують по одному примірнику тексту Угоди на кожній мові. Обидві мовні версії рівноцінні.

#### Угоду підписали уповноважені:

**Ректор**  
**Національного університету**  
**«Львівська політехніка»**  
вул. Степана Бандери, 12  
79013, м. Львів.  
Україна - Ukraine  
Телефон: +38 (032) 258-26-01  
Факс: +38 (032) 258-26-80  
E-mail: [coffice@lp.edu.ua](mailto:coffice@lp.edu.ua)

**Проф. інж. Юрій Бобало**

«02» 07 2019



**Ректор Академії ГУСПОЛ**  
Sokolska 638\12  
7501,  
Чеська Республіка - Czech Republic  
Телефон: +421 915442038  
E-mail: [info@akademi-huspol.cz](mailto:info@akademi-huspol.cz)

**Проф. Фелікс Чернот**

«07» 06 2019



**Smlouva  
o vědecko-technické spolupráci  
mezi**

**Akademie HUSPOL  
Doc. PhDr.Feliks Černoch, CSc.,**

**a  
Národní univerzitou „L'vivská polytechnika“,  
kterou zastupuje  
rektor profesor Ing. Jurij Bobalo, DrSc.**

Cílem této smlouvy mezi Akademií HUSPOL ( Česká republika) a Národní univerzitou „L'vivská polytechnika“ (NULP, Ukrajina) je podpora vzájemně prospěšné spolupráce a konkrétních programů a projektů.

**Článek 1.** Na základě „Dohody mezi vládou České republiky a Kabinetem ministrů Ukrajiny o vědeckotechnické spolupráci“ ze dne 19.12.2011 (ratifikovaná Nejvyšší radou Ukrajiny 17.05.2017) smluvní strany budou usilovat o prohloubení spolupráce mezi VÚGTK a NULP na rovnoprávném a vzájemně prospěšném základě. Pro dosažení těchto cílů smluvní strany budou:

1. Pořádat společně mezinárodní vědecké konference, sympozia, semináře a porady, na kterých se budou prezentovat výsledky společného výzkumu.
2. Pořádat společný vědecký výzkum problémů z výše uvedených oborů, o které mají společný zájem.
3. Uskutečňovat výměnu vědeckých a technických informací a publikací z výše uvedených oborů a společně publikovat výsledky vykonaných prací v českém nebo ukrajinském odborném tisku.
4. Podílet se na činnosti redakčních rad vědeckých odborných časopisů obou stran.

**Článek 2.** Uskutečňovat výměnu odborníků, stážistů, doktorandů a aspirantů podle platných ustanovení, v České republice a na Ukrajině.

**Článek 3.** Náklady na vzájemné návštěvy odborníků, stážistů, doktorandů, aspirantů a oficiálních oponentů jejich dizertačních prací budou pokryty ze zdrojů, na kterých se strany dohodnou.

**Článek 4.** Uzavření Smlouvy nevylučuje možnosti realizace jiných akcí v rámci spolupráce, které mohou být předmětem dodatků k této smlouvě.

**Článek 5.** Tuto smlouvu lze měnit pouze podle vzájemného souhlasu formou písemných číslovaných dodatků, podepsaných představiteli smluvních stran. Každá ze stran může tuto smlouvu kdykoli vypovědět písemným oznámením. V takovém případě končí její platnost tři měsíce po doručení tohoto oznámení.

**Článek 6.** Smluvní strany mohou nezávisle nebo společně žádat o finanční podporu své činnosti a vzájemné spolupráce u národních a mezinárodních institucí.

**Článek 7.** Tato smlouva nebude překážkou intenzifikace vzájemných vztahů a může být základem jakýchkoliv následujících bilaterálních nebo mnohostranných

šmuv a projektů, které se financují ze zdrojů smluvních stran, národních nebo mezinárodních institucí.

**Článek 8.** V případech, které nepředvídá tato smlouva, se řídí strany platnou legislativou České republiky a Ukrajiny.

**Článek 9.** Tato smlouva se uzavírá na období 5 (pět) let a vstupuje v platnost dnem jejího podpisu smluvními stranami.

**Článek 10.** Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech exemplářích, z toho dva jsou v českém jazyce a dva v ukrajinském jazyce. Každá strana obdrží po jednom vyhotovení v každém jazyce. Obě jazykové verze jsou rovnocenné.

**Tuto smlouvu podepsali k tomu řádně zmocnění:**

**Za**

**Akademie HUSPOL**

Sokolska 638\12

7501,

Česká republika - Czech Republic

Телефон: +421 915442038

E-mail: info@akademi-huspol.cz

Doc. PhDr. Felix Černoš, CSc.,  
ředitel

„*FC*“

2019

**Za**

**Národní univerzitu**

**„L'vivská polytechnika“**

Stepana Bandery 12

79013 L'viv.

Ukrajina - Ukraine

Tel.: +38 (032) 258-26-01

Fax: +38 (032) 258-26-80

E-mail: coffice@lp.edu.ua

Prof. Ing. Jurij Bohalo, DrSc.  
rektor

„*02*“ 02 2019